

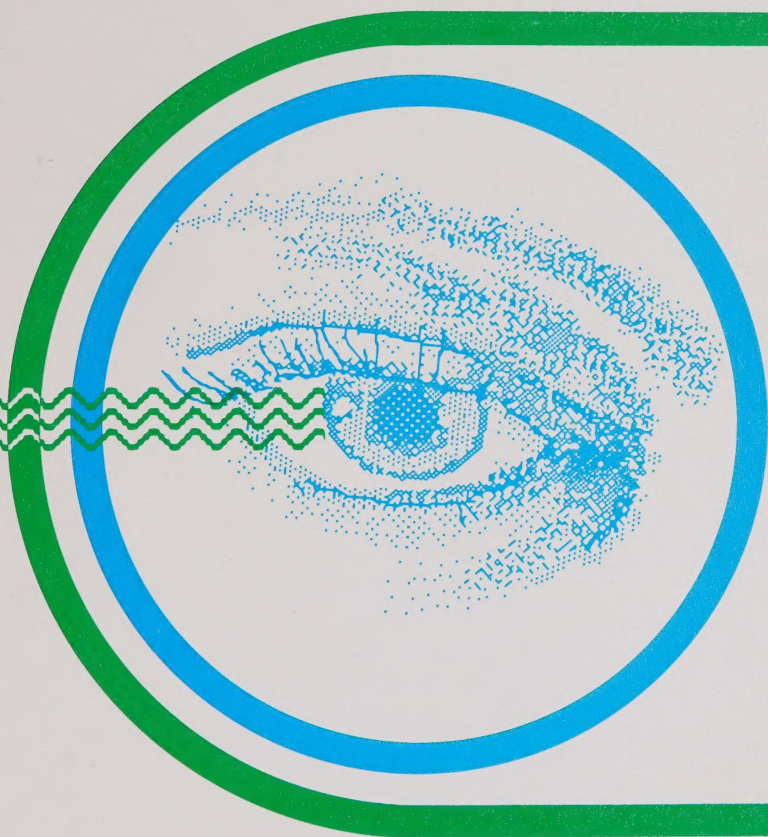
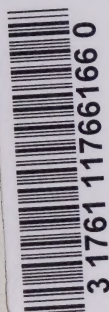


Labour
Canada

Travail
Canada

Government
Publications

Keep Looking!



Canada



Published by authority of the Minister of Labour,
Government of Canada

Additional copies may be obtained from:

Publications Distribution Centre,
Labour Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0J2
(819) 994-0543

or from your nearest Labour Canada office.

Labour Canada Cat. No. L151-1838/87B

© Minister of Supply and Services Canada, 1990
Catalogue No. L31-95/1993
ISBN 0-662-59543-2

Printed in Canada



Keep Looking

Sight is one of our most precious senses. It provides us with much of our information about the world around us. Our eyes are very delicate organs and can be damaged easily. Nature has supplied some built-in protection by locating them within a bony cavity and by providing eyelashes for dust protection and tears to wash dirt away. But we need additional protection to safeguard our sight from hazards at work (and in recreation). In Canada, more than 30 000 employees a year sustain painful eye injuries that result in time lost from work.

Eye and face hazards include:

- dust and dirt blown about by the wind;
- swinging tree branches;
- flying particles caused by drilling, cutting, digging, and many other operations;
- ultraviolet light in welding and electrical work;
- liquid splash;
- fibres from insulating materials such as fibreglass;
- irritation or burns.

Primary Defence

The main defence against eye injuries, like other injuries, is to eliminate the hazards at the source and follow good housekeeping practices.

How do we control eye hazards at the source?

By:

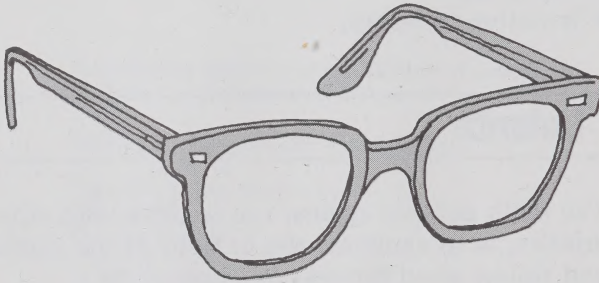
- using protective screens or wire mesh grids to protect workers and passersby from flying objects;
- installing safety glass guards on machines to prevent flying chips or splashing liquids from causing injury;
- placing moveable shields to separate workers at one grinder, lathe, or similar machine from others;

- enclosing sources of fine dusts, mists or vapours;
- controlling dusts or fumes by well-maintained general or local exhaust ventilation;
- isolating hazardous operations to minimize safety risks;
- damping down work areas and sealing dusty surfaces (in outside work).

Secondary Defence

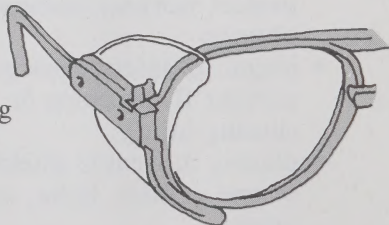
The next defence against eye injuries is wearing the most suitable eye protection for the job, process, or procedure. Statistics indicate that most eye injuries need not occur. Nine out of 10 can be prevented by wearing protective eyewear.

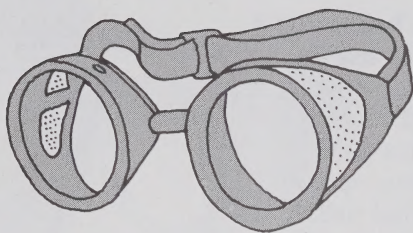
Types of Protective Eye Wear



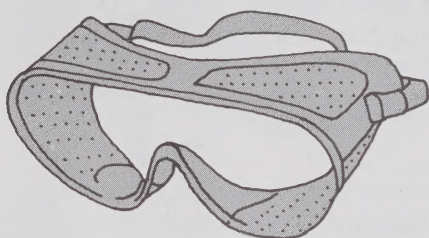
Standard safety glasses protect eyes from flying particles such as metal, wood, stone chips, plastics or glass coming from the front only.

Safety glasses with semi-side shields protect eyes from flying particles coming from the front or the side.

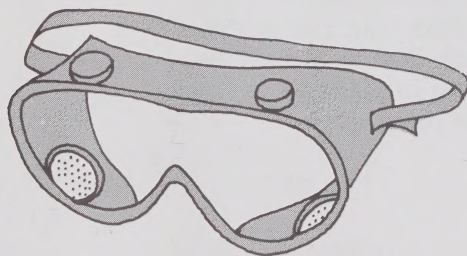




Safety glasses with eye-cup and side shields protect eyes from particles coming from the front, side, top, or bottom.



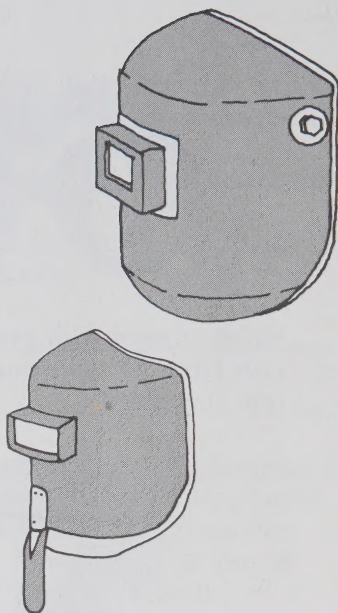
Goggles with regular ventilation (direct air flow) protect eyes from dusts, sparks, and flying objects coming from many directions.



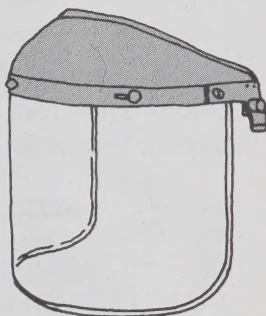
Goggles with hooded ventilation (indirect air flow) form a tight seal around the eyes to protect from dusts, sparks, vapours, chemical splashes, and flying objects. They have indirect vents that allow air, but not irritants, to pass through.

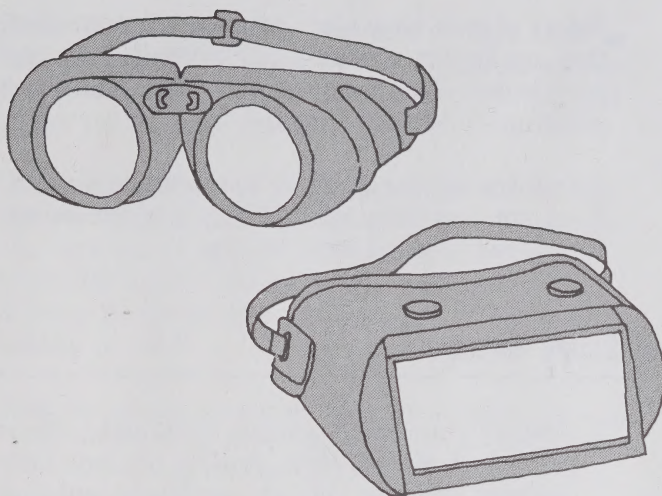
Welding helmets and hand-held shields

protect the eyes, face, ears, and neck from the intense light of welding, sparks, or liquified metal. They are opaque bowl-shaped devices each containing a window with filter plate which allows viewing but protects the eyes from harmful intensities of radiation.



Face shields are designed to protect the face and neck from flying particles and sprays of hazardous liquids and, in addition, to provide antiglare protection where required. Such devices are always worn in addition to basic eye protection.





Note: Optical filters are used to protect workers' eyes from damaging radiation in the visible, infra-red and ultraviolet ranges. They are required to reduce the undesirable radiation to harmless levels while allowing enough light through for visibility. Protection from lasers is usually accomplished by avoiding exposure, taking particular care over reflected beams.

Protective Eyewear Should:

- be light and fit comfortably;
- not obstruct the line of vision;
- allow clear vision;
- stop dangerous rays when necessary;
- be adapted to the working position;
- be industrial safety glasses that comply with C.S.A. standards;
- be well ventilated;
- have good optical quality and be scratch resistant.

Safety glasses have glass or polycarbonate lenses that are impact resistant and stronger than ordinary lenses. They come in prescription and non-prescription (plano) forms.

Safety frames are stronger than regular frames. They are heat resistant and help prevent lenses from being pushed into the eyes.

Care of Safety Glasses

1. Inspect your safety glasses daily and replace scratched, pitted, bent, broken or poor-fitting eyewear because they are weakened and their impact resistance is reduced.
2. Clean your safety glasses frequently, following the manufacturer's instructions.
3. Store your safety glasses in a clean, dry place where they can't fall or be stepped on.
4. Carry your safety glasses in a case marked with your name.

Contact lenses and regular glasses are no substitute for safety eyewear. Protect your vision with approved safety eyewear when working if there is the slightest chance of injury.

Lighting

Dark shadows in the workplace can be dangerous because they produce undesirable brightness contrasts. They may cause problems with depth perception and hide hazardous conditions or prevent a clear view of the work environment.

Glare is caused by direct sources of light such as the sun, lights, and windows and indirect sources that reflect light such as glass, shiny metals, and glossy paints and papers.

Glare can reduce visibility and cause discomfort. Squinting, head movements and posture changes are signs that someone is trying to avoid glare. Correctly placed, effective and well-maintained lighting promotes eye comfort, eye safety, and quality of work.

Note: Sunglasses should be worn for outside work only. Those worn should state that they provide ultraviolet (UV) radiation protection to protect eyes from the damaging rays of the sun.

Eye Tips

1. Have your vision tested regularly by a qualified professional because:
 - if you wear ordinary plano safety glasses when you need corrective lenses, the vision problem may worsen;
 - uncorrected poor vision may reduce your ability to do the job as well or as safely as you should.

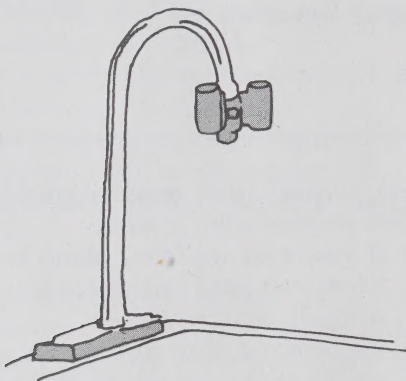
Near vision should be tested at the actual work distance at which the job is done. Prescription safety glasses can be tailored to the job.

2. Keep your eyes out of the line of work in case a tool breaks.
3. When opening containers of acids, caustics, or other dangerous liquids, be sure your face is turned away from the top of the container.
4. In grinding operations, keep your face a safe distance from the machine.
5. Do not talk with anyone while working with power tools; concentrate on the job at hand.
6. Keep sharp and pointed objects away from your face and eyes.

7. Never wipe your face and eyes with dirty hands or handkerchiefs, because chips or particles may cling and accidentally enter the eyes.
8. Watch for and obey signs such as:

**Eye Protection Must Be
Worn in This Area.**

9. Use eye protection at home when operating hand or power tools, trimming trees and hedges, cleaning with household chemicals, and using fertilizers, herbicides or insecticides.



10. Know the location of eyewash and lens cleaning stations, the nearest clean water supply, and medical assistance.

Knowing what to do before an injury happens may save your eyesight or that of a co-worker. Here are some suggestions.

For cuts near the eye — To avoid causing further damage, do not rub, press or wash the cut. Bandage loosely and go for medical care.

For bumps or blows to the eye — Apply cold clean compresses to the eye for 15 minutes and go for medical assistance.

For foreign bodies in the eye — If a dirt, metal or other particle enters your eye, go to the nearest eyewash station or clean water source. Flush the eye until the particle is gone. If it is not washed free, cover your eye loosely and obtain medical help.

Note: Never rub the eye because this can scratch your eye or embed the particle.

For particles embedded in the eye — Never try to remove embedded objects; this can cause further damage. Apply a loose bandage over both eyes and, with help, go for medical treatment.

For chemical splashes in the eye — *Seconds count!* Go promptly to the nearest clean water source. Holding your eyes open, flush with water **for at least 15 minutes**. Then go for medical treatment immediately.

For injuries from light — If your eyes are affected by welding, laser or other radiant light you may not feel the pain right away. Some four to 12 hours later your eyes may be sensitive to light, feel gritty, and become red and swollen. Keep your eyes closed and apply cool clean compresses. Obtain medical treatment.

Note: Passersby may be injured by rays from welding if their eyes are not protected.

In the workplace where risks are high and hazards are present, wearing approved eye protection is absolutely necessary.

For more information about eye protection, standards requirements and a list of manufacturers and certified products, contact:

Canadian Standards Association (CSA)
178 Rexdale Blvd.
Rexdale, Ontario
M9W 1R5
(416) 747-4000

If you require information on this or any other subject pertaining to occupational safety and health, contact your nearest Labour Canada office.

Labour Canada's Regional Offices

Atlantic Region

Labour Canada
95 Heritage Court
Suite 213, 2nd Floor
P.O. Box 1166
Moncton, New Brunswick
E1C 8P9
(506) 851-6640

St. Lawrence Region

Labour Canada
Guy Favreau Complex
200 René Lévesque Blvd. West
Suite 101, West Tower
Montreal, Quebec
H2Z 1X4
(514) 283-2808

Capital Region

Labour Canada
Medfair Building, 6th floor
1355 Bank Street
Ottawa, Ontario
K1H 8K7
(613) 998-9083

Great Lakes Region

Labour Canada
230 Richmond Street West
9th floor
Toronto, Ontario
H5V 1V6
(416) 954-2887

Central Region

Labour Canada
MacDonald Building
344 Edmonton Street
Room 400
Winnipeg, Manitoba
R3B 2Y1
(204) 983-6375

Mountain Region

Labour Canada
400-890 West Pender Street
Vancouver, British Columbia
V6C 1J9
(604) 666-2345

13

(613) 998-9083

Remarque : Les rayons émis lorsque vous faites de la soudure peuvent blesser les passants dont les yeux ne sont pas protégés.

Il est absolument nécessaire de porter les appareils de protection oculaire approuvés dans les lieux de travail dangereux où les risques sont élevés.

Pour obtenir plus de renseignements au sujet de la protection oculaire, pour connaître les normes de protection requises et recevoir une liste des produits certifiés des fabricants, veuillez vous adresser à :

L'Association canadienne de normalisation
178, boul. Rexdale
Rexdale (Ontario)
M9W 1R5
(416) 747-4000

Pour de plus amples renseignements au sujet de la sécurité et la santé au travail, veuillez vous adresser au bureau de Travail Canada le plus proche.

Les coupures près de l'œil — Pour éviter d'aggraver la blessure, il ne faut pas frotter, presser ou laver la coupure. Appliquez un pansement lâche et consultez un médecin.

Les coups à l'œil — Appliquez des compresses propres et froides sur l'œil pendant quinze minutes et consultez un médecin.

Les corps étrangers dans l'œil — Si des particules de poussière, de métal ou autres se sont infiltrées dans votre œil, allez immédiatement vous nettoyer les yeux avec des produits spéciaux ou de l'eau propre. Rincez-vous l'œil jusqu'à ce que la particule soit disparue. Si vous ne parvenez pas à déloger la particule, couvrez votre œil sans exercer de pression et consultez un médecin.

Remarque : Ne frottez jamais l'œil; vous risqueriez de l'égratigner ou d'incruster la particule.

Les particules incrustées dans l'œil — N'essayez jamais de les retirer vous-même; vous pourriez causer encore plus de mal. Appliquez un pansement lâche sur les deux yeux et faites-vous conduire chez un médecin.

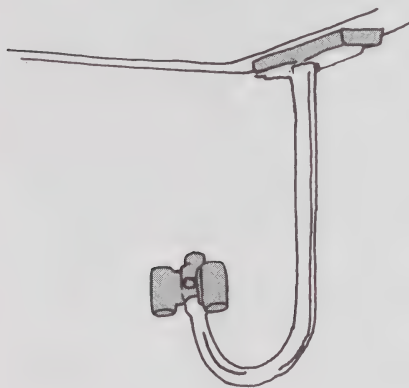
Les éblouissements de produits chimiques dans l'œil — *Ne perdez pas une seconde !* Rendez-vous immédiatement à la source d'eau propre la plus proche. Gardez votre œil ouvert, rincez-le avec de l'eau pendant **au moins quinze minutes**. Allez sans tarder consulter un médecin.

Les blessures causées par la lumière — Si vos yeux sont affectés par des rayons de soudure, des rayons laser ou par d'autres rayons intenses, il se peut que vous ne sentiez pas la douleur immédiatement. De quatre à douze heures plus tard, vos yeux peuvent devenir sensibles à la lumière, sembler rugueux et devenir rouges et enflés. Gardez vos yeux clos et appliquez des compresses fraîches et propres. Consultez un médecin.

8. Surveillez les affiches et obéissez aux instructions telles que :

Les appareils de protection oculaires doivent être portés dans ce secteur.

9. Protégez vos yeux même à la maison, lorsque vous utilisez des outils manuels ou électriques, taillez des arbres et des haies, nettoyez avec des produits chimiques domestiques ou utilisez des fertilisants, des herbicides ou des insecticides.



10. Sachez où se trouvent les fontaines oculaires et les produits de nettoyage des lentilles, où est la plus proche source d'approvisionnement en eau propre et où vous pouvez obtenir des soins médicaux.

Savoir quoi faire avant qu'un accident se produise peut vous sauver la vie ou celle d'un collègue. Voici quelques suggestions.

1. Soumettez-vous régulièrement à un examen de la vue effectué par un professionnel compétent, car
 - le fait de porter des verres de sécurité ordinaires à verres plans lorsque vous avez besoin de verres correcteurs peut aggraver vos problèmes de vision;
 - si votre vue est mauvaise et qu'elle n'est pas corrigée, la qualité de votre travail et votre sécurité peuvent en souffrir.
2. Votre vision de près devrait être testée à la distance réelle de travail à laquelle vous accomplissez votre tâche. Des verres de sécurité avec prescription peuvent être adaptés spécialement à votre travail.
3. Ne placez pas vos yeux dans l'axe du travail que vous effectuez, au cas où un outil se briserait.
4. Lorsque vous ouvrez des contenants d'acides, de produits caustiques ou d'autres liquides dangereux, détournez votre visage.
5. Lorsque vous effectuez des travaux de polissage, gardez votre visage à une bonne distance de la machine.
6. Ne parlez à personne quand vous utilisez des outils électriques; concentrez-vous sur votre tâche.
7. Gardez les objets pointus et effilés loin de votre visage et de vos yeux.
8. Ne vous essuyez jamais le visage et les yeux avec un mouchoir sale ou des mains souillées, car des fragments ou des particules quelconques peuvent s'y être accrochés et pénétrer accidentellement dans vos yeux.

Dans les lieux de travail, les endroits très sombres peuvent être dangereux à cause des contrastes d'intensité de lumière qu'ils produisent. La semi-obscurité peut nuire à la perception des profondeurs et dissimuler des situations dangereuses ou empêcher de distinguer clairement son environnement de travail.

Les éblouissements sont causés par des sources directes de luminosité, comme le soleil, les lumières et les fenêtres, et par des sources indirectes qui réfléchissent la lumière, comme le verre, les métaux brillants et les peintures et les papiers lustrés.

Les éblouissements peuvent réduire la visibilité et occasionner de l'inconfort. Quand une personne grimace, bouge la tête et change de position, cela signifie qu'elle essaie d'éviter d'être éblouie. Un système d'éclairage bien installé, efficace et entretenu comme il se doit repose la vue et la protège, tout en permettant d'effectuer un travail de meilleure qualité.

Remarque : Les lunettes de soleil doivent être portées *seulement pour le travail à l'extérieur. Les bonnes lunettes de soleil protègent les yeux contre les rayons ultraviolets qui émanent du soleil.*

- Ils sont bien aérés;
- Ils ont une bonne qualité optique et résistent aux égratignures.

Les lunettes de sécurité ont des lentilles de verre ou de polycarbonate résistantes aux chocs et plus robustes que les lentilles ordinaires. Elles peuvent être munies de verres avec prescription ou de verres plans (sans prescription).

Les montures de sécurité sont plus robustes que les montures ordinaires. Elles résistent à la chaleur et empêchent les lentilles d'être poussées dans les yeux.

L'entretien des lunettes de sécurité

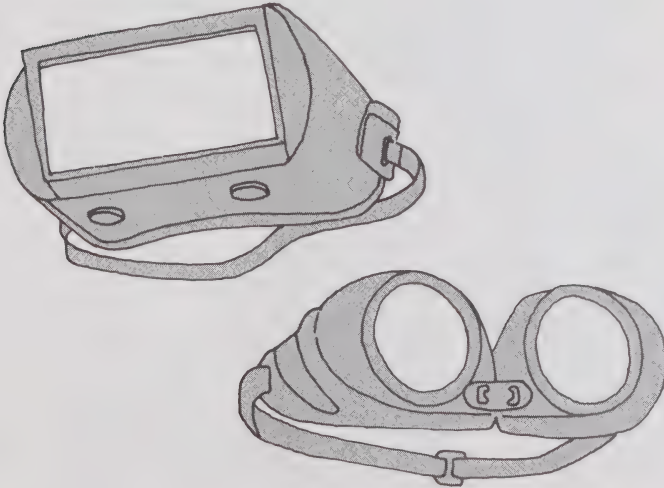
1. Vérifiez vos lunettes de sécurité quotidiennement et remplacez-les lorsqu'elles sont égratignées, trouées, pliées, cassées ou mal ajustées, ce qui les affaiblit et les rend moins résistantes aux chocs.
2. Nettoyez fréquemment vos lunettes de sécurité en suivant les instructions du fabricant.
3. Rangez vos lunettes de sécurité dans un endroit propre et sec d'où elles ne peuvent tomber et se faire écraser.
4. Transportez vos lunettes de sécurité dans un étui où votre nom est inscrit.

Les lentilles corneennes et les lunettes ordinaires ne remplacent pas les appareils de protection oculaire. Protégez votre vision avec les appareils de sécurité approuvés lorsque vous risquez le moindre de vous blesser les yeux en travaillant.

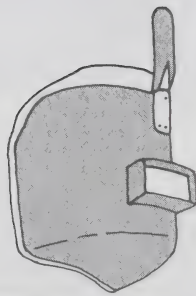
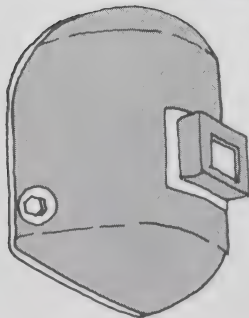
Les caractéristiques des bons appareils de protection oculaire sont les suivantes :

- Ils sont légers et s'ajustent bien;
- Ils n'obstruent pas le champ visuel;
- Ils permettent une vision nette;
- Ils neutralisent les rayons dangereux, le cas échéant;
- Ils sont adaptés à la position de travail;
- Ils sont conformes aux normes de sécurité des lunettes de protection, telles que fixées par l'Association canadienne de normalisation;

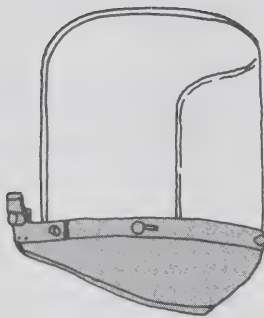
Remarque : Les filtres optiques servent à protéger les yeux des travailleurs des radiations dangereuses sous forme de rayons visibles, infrarouges et ultraviolets. Ils permettent de diminuer l'intensité des radiations jusqu'à des degrés acceptables tout en laissant passer assez de lumière pour permettre une bonne visibilité. La meilleure façon de se protéger des rayons lasers est d'éviter d'y être exposé, en faisant particulièrement attention aux rayons réfléchis.



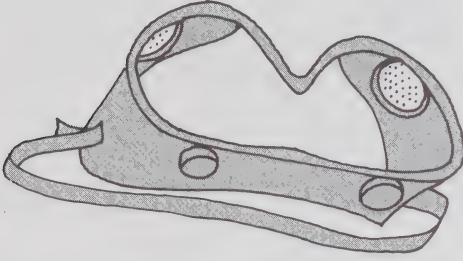
Les casques de soudure
et les écrans tenus à la
main protègent les yeux,
le visage, les oreilles et le
cou de la lumière intense
de la soudure, des étin-
celles ou du métal liquide.
Ce sont des appareils de
sécurité opaques, en forme
de bol, qui sont tous munis
d'une fenêtre avec une
plaque filtrante permettant
au travailleur de voir ce
qu'il fait tout en se
protégeant les yeux des
intensités dangereuses de
radiation.



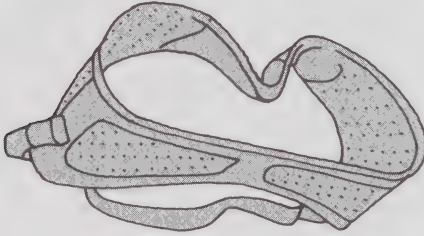
Les écrans faciaux sont
conçus afin de protéger
le visage et le cou des
particules projetées et
des gouttes de liquides
dangereux pulvérisés.
Ils neutralisent également
les reflets aveuglants le
cas échéant. On porte
toujours ces appareils de
en sus des appareils de
protection oculaire
de base.



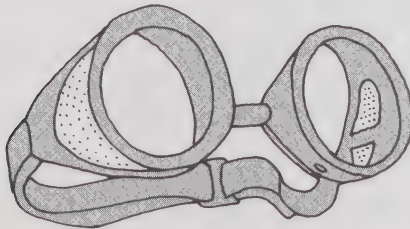
Les lunettes à coques avec ventilation de type capuchon (à circulation d'air indirecte) entourent hermétiquement les yeux et les protègent des poussières, des étincelles, des vapeurs, des éclaboussures de produits chimiques et des particules projetées. Leurs conduits de ventilation indirecte laissent passer l'air, mais non les produits irritants.



Les lunettes à coques avec ventilation ordinaire (à circulation d'air directe) protègent les yeux des poussières, des étincelles et des particules pouvant provenir de toutes les directions.



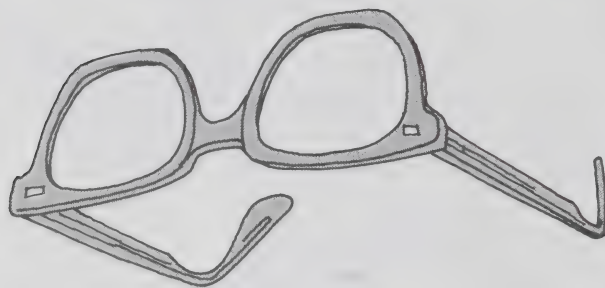
Les lunettes de sécurité munies d'ocillères et d'écrans latéraux protègent les yeux des particules projetées de face, de côté, d'en haut ou d'en bas.



Les précautions supplémentaires

Après avoir pris les mesures de sécurité fondamentales, il importe de protéger ses yeux en portant l'appareil de protection qui convient le mieux au travail effectué et au procédé ou à la méthode de travail utilisés. Les statistiques révèlent que la plupart des lésions oculaires (9 sur 10) peuvent être évitées grâce au port de lunettes de protection adéquates.

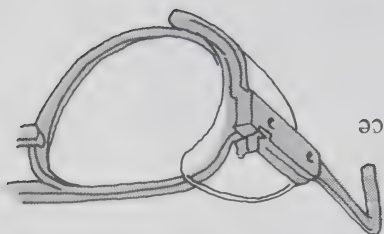
Les types de lunettes de protection



Les lunettes de sécurité ordinaires protègent les yeux des particules de métal, de bois, de pierre, de plastique ou de verre qui sont projetées de face.

Les lunettes de sécurité munies d'écrans latéraux

protègent les yeux des particules projetées de face ou de côté.



Les précautions élémentaires

- Le meilleur moyen d'éviter les lésions oculaires, comme toutes les autres blessures d'aillleurs, consiste à éliminer les dangers à la source et à bien entretenir les lieux.
- Comment pouvons-nous contrôler à la source les dangers pour les yeux ?
- En utilisant des écrans protecteurs ou des gril-lages métalliques pour protéger les travailleurs et les passants contre toute particule projetée dans les airs;
 - En installant des vitrages de sécurité sur les machines afin d'éviter les accidents causés par des éclats ou des éclaboussements;
 - En disposant des bouchiers amovibles de manière à isoler de leurs collègues les travailleurs qui utilisent des broyeurs, des tours ou autres machines semblables;
 - En clôturant d'une enceinte les sources de pous-sières fines et de vapeurs;
 - En maîtrisant les émissions de poussières ou de fumées au moyen de systèmes d'échappement généraux ou locaux bien entretenus;
 - En isolant les travailleurs qui exécutent des tâches dangereuses afin de réduire les dangers;
 - En arrosant légèrement les aires de travail et en scellant les surfaces poussiéreuses (pour les travaux à l'extérieur).

La vue est l'un des sens les plus précieux que nous possédons. La perception que nous avons du monde qui nous entoure en dépend pour une large part. Malheureusement, nos yeux sont des organes très délicats qui peuvent être endommagés très facilement. La nature les a cependant dotés d'une certaine protection en les plaçant dans une cavité osseuse, en les garnissant de cils qui les préservent de la poussière et en les baignant de larmes pour les débarrasser des saletés qui peuvent s'y loger. Mais, il en faut bien davantage pour prémunir nos yeux contre les dangers qui les guettent au travail (et dans les loisirs). Au Canada, plus de 30 000 employés subissent chaque année des lésions oculaires douloureuses qui les obligent à s'absenter du travail.

Voici quelques-uns des dangers pour les yeux et le visage :

- la poussière et les saletés que le vent soulève;
- les branches d'arbre;
- les particules projetées par le forage, le découpage, le creusage ou autres travaux du genre;
- les ultraviolets émis lors de travaux de soudure et d'électricité;
- les éclaboussements;
- les fibres des matériaux d'isolation comme les fibres de verre;
- l'irritation et les brûlures.

Publié en vertu de l'autorisation du ministre du Travail,
Gouvernement du Canada

Pour obtenir d'autres exemplaires de la présente publication,
veuillez communiquer avec le

Centre de distribution des publications

Travail Canada
Ottawa (Ontario)

K1A 0J2
(819) 994-0543

ou avec le bureau de Travail Canada le plus proche.

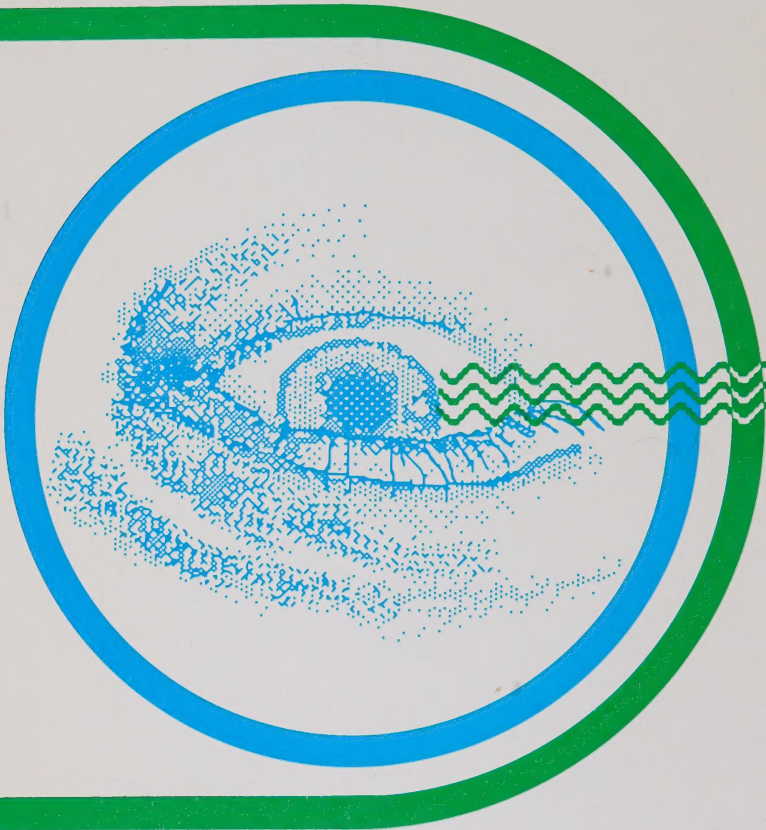
N° de cat. de Travail Canada L151-1838/87B

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 1990
N° de cat. L31-95/1993

ISBN 0-662-59543-2

Imprimé au Canada





**Vos yeux,
voyez-y !**